



the avengers

Avec :

Patrick Macnee

dans le rôle de John Steed

et

Diana Rigg

dans le rôle d'Emma Peel

dans

« WHAT THE BUTLER SAW »

Les espions font le service

par Brian Clemens

In which Steed becomes a gentleman' 5 gentleman -
and Emma faces a fate worse than death...

*Où Steed devient le valet d'un gentleman -
et Emma affronte un sort pire que la mort...*

Distribution :

Hemming : **Thorley Walters**

Benson : **John Le Mesurier**

Group Captain Miles : **Denis Quilley**

Major General Goddard : **Kynaston Reeves**

Brigadier Goddard : **Howard Marion-Crawford**

Vice-Admiral Willows : **Humphrey Lestocq**

Sergeant Moran : **Ewan Hooper**

Squadron Leader Hogg : **Leon Sinden**

Le barbier : **David Swift**

Reeves : **Norman Scace**

Walters : **Peter Hughes**

Musique : Laurie Johnson

Réalisé par : Bill Bain

Produit par : Julian Wintle

Costumes de Diana Rigg : John Bates



the avengers

« Les espions font le service »

par Brian Clemens

*Où Steed devient le valet d'un gentleman –
et Emma affronte un sort pire que la mort...*

- Court résumé -

Lorsque Steed soupçonne un groupe de majordomes de former un réseau d'espionnage collectant des secrets vitaux pour la Défense, il décide de s'infiltrer dans leur « club ». Pendant ce temps, Emma fait appel à ses charmes féminins pour tester l'un des suspects – et manque de subir un sort pire que la mort ! Avec l'aide d'un vieux général, les deux agents finissent par découvrir ce que le majordome a vraiment vu...

- Résumé détaillé -

En quête d'informations, Steed rend visite à son coiffeur – un agent double bien connu. Celui-ci lui révèle que quelqu'un au War Office vend des plans de défense top secrets, et que le traître pourrait être l'un des trois hommes suivants : l'amiral Willows, le brigadier Ponsonby-Goddard ou le commandant Miles.

Satisfait, Steed s'installe pour profiter de quelques serviettes chaudes pendant que le coiffeur s'occupe d'un autre client. Mais il est brutalement interrompu : la blouse qui le recouvre est brusquement retirée, révélant le cadavre du coiffeur à ses pieds, une paire de ciseaux plantée dans la poitrine. Le fauteuil voisin est vide.

Déguisé en officier de marine avec barbe et uniforme impeccables, Steed rend visite à l'amiral Willows. Il réalise vite que le vieil homme acariâtre n'est préoccupé que par les courses de chevaux, et qu'il n'a aucun intérêt pour le travail.



the avengers

Chez le brigadier Ponsonby-Goddard, Steed – cette fois en tenue d'officier de l'armée – se présente comme officier de relations publiques. Il fait la connaissance du général Goddard, père sénile du brigadier, qui accuse ce dernier de trahison. Avant que Steed ne puisse approfondir ces allégations, le brigadier, visiblement alcoolique, interrompt la conversation. Il tourne les accusations en ridicule, évoquant un vieux différend familial lié à sa décision de ne pas rejoindre la cavalerie comme ses ancêtres. Prétextant une maladie, il met fin à l'entretien.

Alors qu'il quitte la maison, Steed surprend une conversation téléphonique du majordome Reeves, qui fixe un rendez-vous dans le bureau du brigadier pour plus tard dans la nuit.

Du côté du commandant Miles, Steed apprend par un aide de camp que l'officier est entièrement dévoué à son travail – à une exception près : les femmes. Il est notoirement incapable de résister à un joli minois.

Steed charge donc Emma de tester cette faiblesse. Pendant ce temps, il tente d'assister au rendez-vous nocturne prévu dans le bureau du brigadier. Trop tard : Reeves est déjà mort, et Steed subit une violente attaque, qu'il repousse sans pouvoir arrêter l'agresseur. Depuis le jardin, il assiste à la découverte du cadavre par le brigadier et son père, lequel sonne solennellement le "Last Post" au clairon.

L'Opération Fascination commence : Emma fait poser des photos d'elle dans toute la maison et le bureau du commandant Miles. Partout où il va, son image le poursuit. Le stratagème fonctionne : Miles devient obsédé – au bord du désespoir. Lorsqu'ils se rencontrent enfin, il est conquis. Un dîner est vite organisé.

Quand Steed apprend que les remplaçants du majordome disparu de l'amiral et du défunt Reeves proviennent de **l'Association des majordomes et valets de chambre**, il



the avengers

décide d'enquêter. Avec de fausses références, il s'y fait engager comme élève. Il reconnaît le directeur de l'établissement : Hemmings, majordome du commandant Miles, qui officie à temps partiel pour l'association.

Hemmings est impressionné par les progrès de Steed, mais un autre formateur, Benson (majordome de l'amiral Willows), se montre méfiant. Il croit reconnaître Steed, sans parvenir à se souvenir où.

Steed apprend également qu'Hemmings a refusé une offre très alléchante pour quitter le service de Miles. Plus tard, en fouillant la buanderie, Steed surprend Hemmings... prenant un bain dans une machine à laver électrique ! Pris sur le fait par Benson, celui-ci l'informe qu'il sait que ses références sont fausses, mais lui propose tout de même un poste lucratif – en remplacement de Hemmings.

Steed entre alors au service du commandant Miles juste à temps pour accueillir Emma. Tandis qu'il prépare les apéritifs, son « maître » tente de passer à l'action. Mais Emma, bien aidée par les interruptions stratégiques de Steed, parvient à garder le contrôle. Elle comprend bientôt que Miles n'est pas leur homme : il est droit, honnête – et las de jouer les séducteurs.

Alors que Miles part à une conférence de Défense, Steed reçoit l'ordre mystérieux de renverser du vin sur son uniforme dès son retour. Intrigué, il s'exécute. Benson récupère ensuite l'uniforme tâché sous prétexte de le nettoyer.

Avec Emma, Steed suit Benson jusqu'au bâtiment de l'association. Trop tard pour l'intercepter, mais ils découvrent trois uniformes déchirés – un de la Marine, un de l'Armée, un de l'Aviation – ainsi que trois mini-enregistreurs. Ils comprennent que les enregistrements de la conférence de Défense ont été dissimulés dans les vêtements.



the avengers

Alors qu'ils poursuivent leurs recherches, Benson et le sergent Moran (le barman militaire du club des Trois Armes) les surprennent. Moran, chef du réseau, ordonne leur élimination.

Mais au moment fatidique, un son de clairon retentit : le général Goddard surgit, sabre au clair, avec un cri de "charge !". Dans la confusion, Steed neutralise Benson, et Emma terrasse Moran.

Une fois la poussière retombée, le vieux général explique qu'il avait trouvé Benson en train de "tripoter" l'uniforme de son fils, ce qui l'avait mis en alerte.

Mission accomplie, Steed et Mrs. Peel s'envolent vers de nouvelles aventures – à bord d'un hélicoptère.